# LA MAIRE ANTÒNI / LA MÈRE ANTOINE

*Traditionnel*

*Réf.: - Déposée par les éditions Heugel Paris en 1934 d'après Joseph Canteloube (Auvergne et Quercy).*

*Les troubadours et leurs jongleurs portaient leur poésie aristocratique dans les cours et les châteaux pendant que les ménestrels, poètes-musiciens de basse condition, étaient les agents de diffusion de la poésie populaire qu'ils véhiculaient de foires en fêtes laissant derrière eux leurs airs et leurs mots.*

*La version provençale de cette chanson de fête provenant de l'Auvergne et du Quercy est souvent interprétée lors des balèti en Provence.*

1) Vers la maire Antòni, i'a de bon vin blanc, pichoto !
Vers la maire Antòni, i'a de bon vin blanc.
I'a de bon vin blanc, de bon vin blanc, de gènti chato,
I'a de bon vin blanc, de bon vin blanc e de droulas. *(BIS)*

***REFRIN / REFRAIN :***
**Sauto un pau, Mioto, sauto un pau !**
**Deman es la fiero e anaren pèr vilo !**
**Sauto un pau, Mioto, sauto un pau !**
**Deman es la fiero e anaren dansa !**

2) Lou moulinié passo, fai peta soun fouet, pichoto !
Marìo regardo, lou quicho dóu det.
« Qu m'empachara de regarda pèr la fenèstro ?
Qu m'empachara de regarda quand passara ? » *(BIS)*

**Sauto un pau, Mioto…**

3) « Gardo-te pecaire, de lou regarda, pichoto !
Gardo-te pecaire, de lou regarda !
De lou regarda, lou regarda pèr la fenèstro,
De lou regarda, lou regarda quand passara. » *(BIS)*

**Sauto un pau, Mioto…**

***TRADUCTION :*** LA MÈRE ANTOINE : 1-Chez la Mère Antoine, il y a du bon vin blanc, petite ! / Chez la Mère Antoine, il y a du bon vin blanc. / Il y a du bon vin blanc, de gentilles filles, / Il y a du bon vin blanc et des garçons. / Saute un peu, Mignonne, saute un peu ! / Demain c'est la foire et nous irons en ville ! / Saute un peu, Mignonne, Saute un peu ! / Demain c'est la foire et nous irons danser ! / 2-Le meunier passe et fait claquer son fouet ! / Marie le regarde, le montre du doigt. / « Qui m'empêchera de regarder par la fenêtre ? / Qui m'empêchera de regarder quand il passera ? » / Saute un peu... / 3- « Garde-toi ma pauvre, de le regarder par la fenêtre. / De le regarder quand il passera ». / Saute un peu...

**© PLANTEVIN.**